

# Die Hypnerotomachia Poliphili und ihre Rezeption in Europa

## Internationales Kolloquium

### Literatur, Gartenkunst und Architektur

Donnerstag, 1. Juli 1999 bis Sonntag 4. April 1999

Organisiert durch:

- L'Université de Haute Alsace, Mulhouse
- L'École d'Architecture de Versailles
- Stiftung Bibliothek Werner Oechslin, Einsiedeln

Wissenschaftliches Komitee:

- Monique Mosser (C.N.R.S.),
- Werner Oechslin (ETH Zürich),
- Gilles Polizzi (Université de Mulhouse)

## Programm

### Donnerstag, 01. Juli 1999

*Session I: La réception du Poliphilo: présentation de l'œuvre, les orientations de la critique colonnienne*

- 09:45 Uhr Gilles Polizzi (Mulhouse): Problématique de la réception française du Poliphile de Rabelais à Nerval
- 10:15 Uhr Marco Ariani (Roma) et Mino Gabriele (Udine): Présentation de la traduction commentée de l'Hypnerotomachia Poliphili (Milano: Adelphi 1998)
- 11:30 Uhr Gianni Venturi (Ferrare): L'Hypnerotomachia et la critique italienne
- 12:00 Uhr: Débat: Les orientations actuelles de la critique colonnienne.

*Session II: Les langages du Poliphile: Incriptions et emblèmes*

- 14:00 Uhr Stéphane Rollet (Poitiers): Pierio Valeriano face à F. Colonna: Entre l'imitation et la critique
- 14:30 Uhr Martine Furno (Grenoble): Le latin du Polyandron, une seconde langue?
- 15:00 Uhr Marie-Luce Demonet (Poitiers): Le langage comme inscription
- 15:30 Uhr: Débat: Le plurilinguisme et l'emblématique colonnienne

*Session III: Colonna et la topique narrative*

- 16:30 Uhr Olivier Millet (Bâle): De Gerson à Colonna: Le motif du bal en forme de jeu d'échecs
- 17:00 Uhr André Tournon (Aix-Marseille): «medium tenuere beati»
- 17:30 Uhr Nathalie Dauvois-Lavialle (Toulouse): Les formes du songe de Colonna à Belleau
- 18:15 Uhr Débat: Les métamorphoses de la topique colonnienne

### Freitag, 02. Juli 1999

*Session IV: Les réceptions italienne et française – Détournements et réécriture*

- 9:30 Uhr Christine Escarmant (Pau): Le Poliphile et la tradition hébraïque

- 10:00 Uhr Alfredo Perifano (Besançon): Nazari et Colonna: la réécriture alchimique de l'Hypnerotomachia
- 10:30 Uhr Maria-Gabriella Adamo (Messina): Le Poliphile de Legrand (1804)
- 11:15 Uhr Débat: Réception et détournement

### *Session V: Le jardin «colonnien»*

- 14:00 Uhr Danielle Duport (Paris): Colonna et le jardin littéraire en France
- 14:45 Uhr Hervé Brunon (Roma): Le jardin comme récit: Pratonlino et le paradigme colonnien
- 15:45 Uhr Débat: Le Poliphile et l'art des jardins
- 17:00 Uhr Transfert des participants à Einsiedeln
- 20:00 Uhr Empfang in der Bibliothek Werner Oechslin / Accueil à la Bibliothèque Werner Oechslin

## **Samstag, 03. Juli 1999**

### *Autoren, Leser, Rezipienten*

- 9:00 Uhr Gerhard Goebel (Frankfurt): La réception de la Hypnerotomachia Poliphili en France de Rabelais à Mallarmé
- 9:45 Uhr Dorothea Stichel (Münster): Die Hypnerotomachia Poliphili und ihre Leser
- 10:30 Uhr: Diskussion und Pause
- 11:00 Uhr: Roswitha Stewering (Berlin): Who wrote the Hypnerotomachia Poliphili? Arguments for a new Author
- 11:45 Uhr Diskussion

### *Die Gärten Colonnas*

- 14:30 Uhr Marcello Fagiolo (Rom): Colonna et les jardins italiens
- 15:15 Uhr Monique Mosser (Paris): Les voies de Cythère dans les jardins du XVIIIe siècle
- 18:00 Uhr tavola rotonda mit Giovanni Pozzi / Teilnehmer
  - Monique Mosser
  - Werner Oechslin
  - Daria Perocco
  - Gilles Polizzi
  - u. a. m.

## **Sonntag, 04. Juli 1999**

### *Emblematische Lektüren*

- 9:30 Uhr Tracey Eve Winton: The Architecture of the Imagination in the Hypnerotomachia
- 10:00 Uhr Werner Oechslin (Einsiedeln): T. Temanza / A. Barca: Francesco Colonna als Architekturtheoretiker
- 10:30 Uhr Michael Lailach (Berlin): Emblematische Lektüren der Hypnerotomachia Poliphili im 16. Jahrhundert
- 11:00 Uhr Diskussion / Pause

## *Der Traum des Poliphilo und seine Rezeption*

- 11:30 Uhr Claudine Metzger (Zürich): Die Hypnerotomachia in der Jungschule
- 12:00 Uhr Joseph Imorde (Zürich): Der Traum als Kunstform
- 13:00 Uhr Abschlussrunde